



Guía Docente 2016/2017

Lengua alemana III

German III

Grado en Lenguas Modernas

Modalidad de enseñanza presencial



Índice

| | |
|--|-----------|
| Lengua alemana III..... | 3 |
| Breve descripción de la asignatura | 3 |
| Brief Description..... | 3 |
| Requisitos previos..... | 4 |
| Objetivos de la asignatura | 4 |
| Competencias | 4 |
| Metodología..... | 6 |
| Temario..... | 7 |
| Relación con otras asignaturas del plan de estudios | 8 |
| Sistema de evaluación | 8 |
| Bibliografía y fuentes de referencia | 9 |
| Bibliografía básica | 9 |
| Bibliografía complementaria | 9 |
| Webs relacionadas | 10 |
| Recomendaciones para el estudio | 10 |
| Materiales didácticos..... | 10 |
| Tutorías..... | 10 |

Lengua alemana III

Módulo: **Optativas I**

Materia: **Estudio de la lengua alemana**

Carácter: **Optativa**

Nº de créditos: **6 ECTS**

Unidad temporal: **2º Curso – 1er cuatrimestre**

Profesor de la asignatura: **Ana Rosa Sánchez Muñoz**

Email: arsanchez@ucam.edu

Horario de atención a los alumnos: **se ruega cita previa por correo**

Profesor coordinador de curso: **Jorge Soto Almela**

Breve descripción de la asignatura

La asignatura *Lengua Alemana III* constituye la tercera parte de la materia Estudio de la Lengua Alemana y está programada para que los alumnos alcancen, a lo largo de las siete asignaturas que la componen, el nivel lingüístico B2+ designado por el Grado en Lenguas Modernas en una segunda lengua extranjera. En esta tercera asignatura de alemán se pretende que los alumnos afiancen su conocimiento de la lengua alemana (bases gramaticales, léxicas y fonéticas) y su cultura (aspectos culturales básicos del país de habla), y que profundicen el conocimiento adquirido en las dos asignaturas anteriores (Alemán I y Alemán II), que les capacitarán para usar el idioma en situaciones cotidianas, tanto orales como escritas. Todo ello es necesario para comprender la realidad lingüística germana y para comunicarse eficazmente en lengua alemana. Se utilizará un método de enseñanza general que se irá complementando con los recursos didácticos adecuados.

Brief Description

The full course content *German III* has been designed to enable students to reach a B2+ level in German through the study of the seven subjects that form it. German Language III aims at consolidating the knowledge acquired in previous subjects (German I and German II) and to strengthen the students' basic knowledge of the German language (grammatical, lexical and phonetic basis) and its culture (basic cultural aspects of Germany) in order to use the language in both daily oral and written situations. All this is necessary to understand the German linguistic reality and to communicate efficiently in the German language. Finally, a general teaching method will be used that will be complemented with suitable didactic resources.

Requisitos previos

No se establecen requisitos previos.

Objetivos de la asignatura

Los objetivos de esta asignatura coinciden con los establecidos para el nivel A2 en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCERL A2). Así, el alumno será capaz de:

- Comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.).
- Saber comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.
- Saber describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
- Utilizar con corrección los componentes fonéticos, léxicos, estructurales y funcionales básicos de la lengua extranjera en contextos reales de comunicación.
- Desarrollar la autonomía en el aprendizaje, reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje, y transferir a la lengua extranjera conocimientos y estrategias de comunicación adquiridas en otras lenguas.
- Aplicar el conocimiento de las particularidades fonéticas y fonológicas de la lengua alemana, la gramática y el léxico.
- Ser consciente de los diferentes países alemanes y sus características socioculturales más representativas.

El alumno será capaz de:

- **Expresión oral en general:** Saber hacer una descripción o presentación sencilla de personas, condiciones de vida o trabajo, actividades diarias, cosas que le gustan o no le gustan, en una breve lista de frases y oraciones sencillas.
- **Compresión auditiva en general:** Comprender lo suficiente como para poder enfrentarse a necesidades concretas siempre que el discurso esté articulado con claridad y con lentitud. También sabrá comprender frases y expresiones relacionadas con áreas de prioridad inmediata (por ejemplo, información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo) siempre que el discurso esté articulado con claridad y con lentitud.
- **Expresión escrita en general:** Escribir una serie de frases y oraciones sencillas enlazadas con conectores sencillos tales como «y», «pero» y «porque».

- **Comprensión de lectura en general:** Comprender textos breves y sencillos sobre asuntos cotidianos si contienen vocabulario muy frecuente y cotidiano, o relacionado con el trabajo. También sabrá comprender textos breves y sencillos que contienen vocabulario muy frecuente, incluyendo una buena parte de términos de vocabulario compartidos a nivel internacional.
- **Interacción oral en general:** Participar en conversaciones con razonable comodidad en situaciones estructuradas y en conversaciones breves siempre que la otra persona le ayude si es necesario. Además sabrá desenvolverse en intercambios sencillos y habituales sin mucho esfuerzo; plantear y contestar preguntas, e intercambiar ideas e información sobre temas cotidianos en situaciones predecibles de la vida diaria. También sabrá comunicarse en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio sencillo y directo de información y que traten asuntos cotidianos relativos al trabajo y al tiempo libre. Será capaz de desenvolverse en intercambios sociales muy breves, pero casi nunca comprende lo suficiente como para mantener una conversación por su cuenta
- **Interacción escrita en general:** Escribir notas breves y sencillas sobre temas relativos a áreas de necesidad inmediata.

Competencias

Competencias básicas

MECES1: Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

MECES2: Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

MECES3: Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

MECES4: Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

MECES5: Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

Competencias generales

CG 1: Poseer capacidades avanzadas de síntesis y comunicación orientadas a transmitir ideas en diferentes lenguas modernas.

CG 2: Aplicar las destrezas lingüísticas en lenguas modernas y los contenidos adquiridos al campo profesional con precisión, profundidad y capacidad crítica, para construir, justificar y defender argumentos propios o ajenos tanto ante un público especializado como no especializado.

CG 4: Consultar y gestionar recursos bibliográficos en diversos soportes relacionados con el aprendizaje de lenguas modernas de manera eficaz y autónoma.

CG 7: Demostrar capacidad de trabajo, planificación, motivación y adaptabilidad en ámbitos de carácter multicultural e interdisciplinar en varias lenguas modernas.

Competencias transversales

CT 1: Analizar un texto, discurso o cualquier otro objeto de consideración intelectual examinando su estructura y extrayendo las ideas centrales que lo articulan.

CT 2: Examinar un hecho o situación dilucidando sus causas y factores determinantes.

CT 4: Conocer las nuevas tecnologías y explotar su potencial pragmático en aplicaciones académicas y profesionales específicas.

CT 6: Trabajar en equipo, reconocer sus ventajas y seguir sus normas para lograr una colaboración efectiva en la que se compartan conocimientos y destrezas y se aúnen esfuerzos en pro de unas metas que beneficien al conjunto.

CT 7: Usar destrezas comunicativas y conocimientos interculturales que posibiliten establecer contactos y diseñar proyectos de colaboración en contextos internacionales.

CT 11: Adoptar las actitudes y emplear las técnicas y recursos del aprendizaje autónomo para encauzar la curiosidad y avanzar por iniciativa propia en el estudio y el conocimiento.

CT 12: Demostrar flexibilidad y buena disposición al cambio para adaptarse a nuevas situaciones, con habilidad para modificar las prácticas establecidas o generar otras.

CT 15: Valorar la calidad del trabajo que se realiza satisfaciendo requisitos y expectativas y buscando la excelencia.

CT 16: Discurrir con moderación y acierto sobre temas que susciten preguntas y estimulen el intelecto.

CT 17: Analizar problemas, considerar posibles soluciones y escoger la alternativa más adecuada.

Competencias específicas

MCER 5: Construir discursos en alemán o francés con fluidez, coherencia y una estructura clara de ideas.

MCER 6: Aplicar técnicas avanzadas de argumentación para alcanzar objetivos concretos en situaciones de debate o negociación en alemán o francés.

Metodología

| Metodología | Horas | Horas de trabajo presencial | Horas de trabajo no presencial |
|--|------------|-----------------------------|--------------------------------|
| Clases teóricas | 36 | 60 horas (40 %) | |
| Tutorías académicas | 10 | | |
| Clases prácticas | 10 | | |
| Evaluación | 4 | | |
| Estudio personal | 45 | 90 horas (60 %) | |
| Realización de ejercicios prácticos y trabajos | 45 | | |
| TOTAL | 150 | 60 | 90 |

Actividades presenciales

Clases teóricas

Las clases teóricas servirán para explicar los contenidos del programa de la asignatura y para guiar a los alumnos a través del material de estudio. Se destacarán las cuestiones más significativas y se explicitarán las relaciones que existen entre ellas.

Tutorías académicas

El fin de las tutorías académicas es aclarar dudas y resolver problemas planteados en el estudio de la asignatura. También se asistirá a los alumnos en la realización de los ejercicios individuales y trabajos de grupo. Los alumnos podrán hacer preguntas sobre las cuestiones tratadas en las clases teóricas y en las actividades prácticas. El profesor proporcionará las aclaraciones necesarias para facilitar el progreso de los alumnos en las distintas actividades y su preparación ante las diferentes pruebas de evaluación. En las tutorías académicas, por otra parte, el alumno también recibirá orientación y ayuda para la realización de las prácticas externas y para la elaboración del TFG.

Clases prácticas

Las clases prácticas darán a los estudiantes la oportunidad de comprobar la aplicación de los distintos contenidos teóricos en tareas y ejercicios de carácter participativo con la ayuda y orientación del profesor.

Evaluación

Se realizarán pruebas de distinto tipo para evaluar a los estudiantes en su adquisición de las competencias determinadas para cada materia. Esta actividad formativa incluye los exámenes y la evaluación de actividades prácticas y trabajos de las distintas asignaturas.

Temario

La asignatura **Lengua Alemana III** presenta las siguientes unidades:

1. Medios de comunicación
 - 1.1. Escribir SMS, analizar ofertas y demandas, describir procesos.
2. Salidas de ocio y fin de semana
 - 2.1. Ocio y tiempo libre. Desenvolverse en el restaurante y en salidas nocturnas.
3. En casa y en el hogar
 - 3.1. La vivienda y cuestiones relacionadas, buscar alojamiento y organizar mudanzas.
4. Experiencia de cultura
 - 4.1. Cultura y relaciones personales, opinar sobre actividades e intereses culturales.
5. El mundo laboral
 - 5.1. El mundo laboral y profesional, comparar opciones de formación y capacitación profesional, buscar empleo.
6. Fiestas, invitaciones y regalos
 - 6.1. Identificar festejos a lo largo del año, fiestas internacionales, navidad y semana santa; agradecer regalos.
7. Cine, comunicación y sentido
 - 7.1. Reconocer elementos del lenguaje no verbal y el lenguaje del cine.
8. Inventos y sus personajes
 - 8.1. Relatar la historia de los inventos.

Relación con otras asignaturas del plan de estudios

Lengua Alemana I, II, IV, V, VI, VII.

Sociedad Alemana Actual

Economía Alemana Actual

Geopolítica Alemana Actual

Sistema de evaluación

Convocatoria de febrero/junio

Parte teórica (70%). Prueba de competencias comunicativas. La finalidad de esta prueba es evaluar las capacidades productivas y/o receptivo-interpretativas del alumno de acuerdo con la integración de destrezas aplicada en la asignatura.

La parte teórica deberá ser aprobada con una calificación igual o mayor de 6 sobre 10 para obtener una calificación final de superación de la asignatura.

Parte práctica (30%). Dossier de tareas y tests de vocabulario. El dossier de tareas consiste en la elaboración y entrega de un portafolio en el que figuren tareas de relevancia en el contexto del desarrollo de la asignatura. Se prestará atención especial a nivel de adecuación y corrección de las actividades resultantes.

La parte práctica deberá ser aprobada con una calificación igual o mayor de 5 sobre 10 para obtener una calificación final de superación de la asignatura.

Convocatoria de septiembre

Debido a las normas vigentes en la universidad, la Convocatoria de Septiembre se rige por el mismo sistema de evaluación que la Convocatoria de Febrero / Junio. Así, la evaluación del estudiante sigue dependiendo de la superación de:

Parte teórica (70%). Prueba de competencias comunicativas. La finalidad de esta prueba es evaluar las capacidades productivas y/o receptivo-interpretativas del alumno de acuerdo con la integración de destrezas aplicada en la asignatura.

La parte teórica deberá ser aprobada con una calificación igual o mayor de 6 sobre 10 para obtener una calificación final de superación de la asignatura.

Parte práctica (30%). Dossier de tareas y tests de vocabulario. El dossier de tareas consiste en la elaboración y entrega de un portafolio en el que figuren tareas de relevancia en el contexto del desarrollo de la asignatura. Se prestará atención especial a nivel de adecuación y corrección de las actividades resultantes.

La parte práctica deberá ser aprobada con una calificación igual o mayor de 5 sobre 10 para obtener una calificación final de superación de la asignatura.

El sistema de calificaciones será el que figura en el R.D. 1.125/2003 de 5 de Septiembre: Suspenso: 0-4,9; Aprobado: 5-6,9; Notable: 7-8,9; Sobresaliente: 9-10. La mención de Matrícula de honor será otorgada por el profesor, y en base al expediente, al 5% de los alumnos con calificación de sobresaliente, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se concederá una única Matrícula de Honor.

Bibliografía y fuentes de referencia

Bibliografía básica

Jentges, S., Körner, E., Lundquist-Mog, A., Reinke, K., Schwarz, E. & Sokolowski, K. (2015). *DaF leicht A2.1. Deutsch als Fremdsprache für Erwachsene. Kurs- und Übungsbuch*. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen.

Bibliografía complementaria

- Bilina, A. & Reimann, M. (2012). *Übungsgrammatik für die Grundstufe*. Ismaning: Hueber.
- Daum, S. (2014). *44 kommunikative Spiele: Deutsch als Fremdsprache*. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH
- Dinsel, S. & Geiger, S. (2012). *Verbtabelle*. Ismaning: Hueber
- Dreyer, H. & R. Schmitt. (2009). *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Ismaning: Hueber.
- Dreyer, H. & R. Schmitt. (2009). *Prácticas de gramática alemana*. Ismaning: Hueber. (Versión española)
- Fandrych, C. & U. Tallowitz. (2008). *Klipp und Klar: Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch*. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH
- Funk, H., Kuhn, C., & Winzer-Kiontke, B. (2015). *Studio 21 (A2)*. Das Deutschbuch. Berlin: Cornelsen.
- Gottstein-Schramm, B., Kalender, S., Specht, F. und Duckstein, B. (2013). *Grammatik - ganz klar! Übungsgrammatik A1-B1*. Ismaning: Hueber.
- Hoberg, R. & U. Hoberg. (2009). *Der kleine Duden: Deutsche Grammatik: Eine Sprachlehre für Beruf, Studium, Fortbildung und Alltag: Band*. Mannheim: Duden Verlag.
- Hoffmann, L. (2014). *Treffpunkt Dialog: Sprechtraining A1, A2, B1, B2*. München: Klett-Langenscheid GmbH
- Lemcke, C. (2015). *Grammatik: Intensivtrainer NEU A2*. München: Klett-Langenscheid GmbH
- Lemcke, C. (2013). *Wortschatz Intensivtrainer A2*. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH
- Reimann, M. (2010). *Kurzgrammatik*. Ismaning: Hueber.
- Reimann, M. & S. Dinsel. (2010). *Lernwortschatz Deutsch (Deutsch-Spanisch)*. Ismaning: Hueber.
- Reimann, M. (2009). *Gramática esencial del alemán*. Ismaning: Hueber. (Version española)
- Reimann, M. (2010). *Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Erklärungen, Übungen und Lösungen + CD-ROM*. Ismaning: Hueber. (Versión alemana)
- Rug, W. (2009). *Grammatik mit Sinn und Verstand: Übungsgrammatik: Mittel-und Oberstufe*. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH
- Rusch, P. & H. Schmitz. (2013). *Einfach Grammatik. Gramática alemana con ejercicios desde el nivel A1 al nivel B1*. München: Klett-Langenscheid GmbH
- Ullmann, K. (2009). *Das A und O: Deutsche Redewendungen*. München: Klett-Langenscheid GmbH
- Swerlowa, O. (2008). *Grammatik im Gespräch*. München: Klett-Langenscheid GmbH

Diccionarios

- Huber: *Deutsch als Fremdsprache. Alemán-Español/Español-Alemán*. Ismaning: Hueber (2007).
- Klett/Vox: *Gran Diccionario - Großwörterbuch*. Stuttgart, Barcelona: Klett, Spes. (2002).
- Langenscheidt: *Diccionario Grande Alemán*. Berlín, München: Langenscheidt. (2006).

Material Extra de Lectura

Deutsch perfekt. Einfach Deutsch lernen. (2016). Spotlight Verlag

Webs relacionadas

<https://www.goethe.de/de/index.html> (página oficial del Goethe Institut)

<http://www.goethe.de/lrn/prj/pba/mat/esindex.htm> (exámenes online Goethe)

<https://login.goethe.de/cas/login?service=https%3A%2F%2Fwww.goethe.de%2Fprj%2Fdfd%2Fservices%2Fcas%2F&locale=en&renew=false#> (videos útiles de diferentes temas)

<https://deutsch.lingolia.com/es/> (Página con explicaciones gramaticales tanto en español como en cualquier otro idioma que pueda resultar cómodo. Además de explicaciones gramaticales recopila numerosos ejercicios de diversa índole que se pueden corregir online)

<http://es.pons.com/traducci%C3%B3n> (diccionario bilingüe/monolingüe online)

<http://www.duden.de/> (diccionario bilingüe/monolingüe online)

http://www.leo.org/index_de.html (diccionario bilingüe/monolingüe online)

<http://www.canoo.net/> (gramática)

<http://www.alemanadas.com/> (Blog con entradas útiles de todo tipo, ejercicios, páginas útiles, etc.)

<https://es.babbel.com/> (aprender idiomas en un principio gratis, después hay costes adicionales para explicaciones más extensas. Pero merece la pena hacer los ejercicios que son gratis)

<https://www.duolingo.com/> (aprender idiomas gratis y de forma divertida)

<http://listasdealeman.com/>

<http://diccio.de/> (todos los diccionarios de referencia en una sola página)

<http://corpusdaf.com/> (buscador de frases alemanas útiles)

<http://www.klett-sprachen.de/daf-leicht/r-388/68#reiter=titel&niveau=A1> (para practicar el nivel)

<http://hub8.ecolearning.eu/course/how-to-succeed-in-the-english-b1-level-exam/?ecouserid=5489fb95f8ecd1a8dfd07c29> (MOOC gratuito)

<http://www.slf.ruhr-uni-bochum.de/etandem/etindex-de.html> (Tándems online)

<http://sprachportal.integrationsfonds.at/> (ver algunos videos online, ayuda al aprendizaje del alemán)

<http://graf-gutfreund.at/> (material extra, ejercicios para hacer en casa)

Recomendaciones para el estudio

El estudio de toda lengua extranjera exige continuidad por parte del alumno. En clase se trabajará principalmente la comprensión y la expresión oral, de forma que el alumno debe, con la ayuda del libro de ejercicios y material extra aportado por el profesor o que él mismo pueda proporcionarse, trabajar por su lado aquellos aspectos de la lengua que no se trabajen en el libro de clase o que el alumno necesite profundizar.

Materiales didácticos

Los materiales didácticos usados son el libro de clase y el libro de ejercicios de alemán, para que el alumno pueda ir trabajando individualmente. Además de los manuales, se recurrirá a materiales audiovisuales como pistas de audio, vídeos, textos publicados en Internet u otros soportes, así como documentos creados por el profesor entregados en papel o bien en formato Word o PPT presentados mediante el proyector conectado al ordenador. Las clases de lengua variarán entre trabajo autónomo en clase, trabajo en grupo, solución de problemas, juegos, *role playing*, prácticas en las APIs y modalidades de enseñanza esencialmente comunicativas.

Tutorías

Las tutorías académicas se dedicarán a la realización de trabajos individuales y exposiciones en grupo que forman parte de la evaluación. También se atenderán dudas que hayan surgido en la realización de los ejercicios del libro de clase.

La Universidad, además, dispone de un Cuerpo Especial de Tutores que realiza tutoría personal con los estudiantes matriculados en el grado. El tutor/a personal acompaña a los estudiantes durante toda la etapa universitaria. Se puede consultar el siguiente enlace:

<http://www.ucam.edu/servicios/tutorias/preguntas-frecuentes/que-es-tutoria>